



Briselē, 2025. gada 13. jūnijā
(OR. en)

10274/25
ADD 10

Starpiestāžu lieta:
2025/0163 (NLE)

AELE 52
CH 18
MI 395
ESPACE 47

PAVADVĒSTULE

Sūtītājs:	Eiropas Komisijas ģenerālsekretāre, parakstījusi direktore <i>Martine DEPREZ</i>
Saņemšanas datums:	2025. gada 13. jūnijs
Saņēmējs:	Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretāre <i>Thérèse BLANCHET</i>
K-jas dok. Nr.:	COM(2025) 308 annex
Temats:	PIELIKUMS dokumentam Priekšlikums Padomes lēmumam par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu plašu nolīgumu kopumu ar mērķi konsolidēt, padziļināt un paplašināt divpusējās attiecības ar Šveices Konfederāciju, un par to, lai provizoriski piemērotu Nolīgumu par noteikumiem Šveices Konfederācijas dalībai Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrā

Pielikumā ir dokuments COM(2025) 308 - Annex 10.

Pielikumā: COM(2025) 308 annex 10

Briselē, 13.6.2025.
COM(2025) 308 final

ANNEX 10

PIELIKUMS

dokumentam

Priekšlikums Padomes lēmumam

par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu plašu nolīgumu kopumu ar mērķi konsolidēt, padziļināt un paplašināt divpusējās attiecības ar Šveices Konfederāciju, un par to, lai provizoriski piemērotu Nolīgumu par noteikumiem Šveices Konfederācijas dalībai Eiropas Savienības Kosmosa programmas aģentūrā

PROTOKOLS
STARP EIROPAS SAVIENĪBU
UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJU
PAR PARLIAMENTĀRO SADARBĪBU

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk “Savienība”,

un

ŠVEICES KONFEDERĀCIJA, turpmāk “Šveice”,

turpmāk “Līgumslēdzējas puses”,

ŅEMOT VĒRĀ ciešo savstarpējo saikni, kas balstās uz tuvumu, kopīgām vērtībām un kopēju eiropisku kultūru, kā arī to, ka abu pušu tautsaimniecība ir cieši saistīta tirdzniecības un ieguldījumu ziņā,

ATBALSTOT mērķi veicināt Savienības un Šveices visaptverošās partnerības netraucētu darbību un tālāku attīstību, pilnībā izmantojot tās potenciālu,

PAUŽOT GANDARĪJUMU par to, ka 2024. gada decembrī tika pabeigtas sarunas par plašo divpusējo nolīgumu kopumu divpusējo attiecību stabilizēšanai un attīstībai,

VĒLOTIES sekmēt sadarbības stiprināšanu starp Eiropas Parlamentu un Šveices Federālo asambleju,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

1. PANTS

Ar šo izveido Apvienoto parlamentāro komiteju. Tā ar dialogu un debatēm sekmē labāku saprašanos starp Līgumslēdzējām pusēm attiecībā uz plašo divpusējo nolīgumu kopumu un divpusējo attiecību iespējamo turpmāko attīstību.

2. PANTS

Apvienotajā parlamentārajā komitejā vienādā skaitā ir Eiropas Parlamenta un Šveices Federālās asamblejas deputāti. Apvienotās parlamentārās komitejas locekļu kopskaitu nosaka tās reglamentā.

3. PANTS

Apvienotā parlamentārā komiteja sanāk pārmaiņus Savienībā un Šveicē vismaz reizi gadā.

4. PANTS

Pēc Apvienotās parlamentārās komitejas izveides tā:

- a) var pieprasīt no Līgumslēdzējām pusēm attiecīgu informāciju par to, kā tiek īstenots jebkurš nolīgums, kas ietilpst plašajā divpusējo nolīgumu kopumā, kā arī jebkurš iespējamais turpmākais divpusējais nolīgums jomās, kas saistītas ar iekšējo tirgu, kurā piedalās Šveice, un tās pēc tam sniedz minētajai komitejai pieprasīto informāciju,
- b) regulāri tiek informēta par lēmumiem un ieteikumiem, ko pieņēmušas apvienotās komitejas, kuras izveidotas ar jebkuru nolīgumu, kas ietilpst plašajā divpusējo nolīgumu kopumā, un ar jebkādiem iespējamiem turpmākiem divpusējiem nolīgumiem jomās, kas saistītas ar iekšējo tirgu, kurā piedalās Šveice, un
- c) var sniegt ieteikumus Līgumslēdzējām pusēm.

5. PANTS

Apvienotā parlamentārā komiteja pieņem savu reglamentu ar divu trešdaļu minētās komitejas locekļu balsu vairākumu.

6. PANTS

1. Šo protokolu katra Līgumslēdzēja puse ratificē vai apstiprina saskaņā ar savām procedūrām. Katra Līgumslēdzēja puse paziņo otrai pusei par to iekšējo procedūru pabeigšanu, kas vajadzīgas, lai šis protokols stātos spēkā.
2. Šis protokols stājas spēkā otrā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma saskaņā ar 1. punktu.

7. PANTS

Šo protokolu var grozīt katrā laikā, Līgumslēdzējām pusēm savstarpēji vienojoties.

Katra Līgumslēdzēja puse jebkurā laikā var izbeigt šo protokolu, rakstiski paziņojot par to otrai Līgumslēdzējai pusei pa diplomātiskajiem kanāliem. Izbeigšana stājas spēkā trīs mēnešus pēc šāda paziņojuma saņemšanas.

Sagatavots [vieta], [datums] divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, horvātu, igauņu, īru, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, nīderlandiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienādi autentiski.

TO APLIECINOT, pilnvarotie ir parakstījuši šo protokolu.

Eiropas Savienības vārdā –

Šveices Konfederācijas vārdā –